

めざせ1級！ 英語上級者への道 ～Listen and Speak II～

第8回 ギザの大ピラミッド

日本語訳

■ Dialogue for Introduction

E: おはよう、テツ。

T: おはよう、エドワード。

E: ええっと、テツ。今日の気分はどうなんだい。静かに見えるけれど、でも、笑ってる。

T: ああ、元気だ。ありがとう。元気だ。

E: 今日は、スフィンクスのように謎めいてるよ。どうしてそんなに静かなんだ。

T: ははは！ 日本人の不可解さに磨きをかけているんだ。

E: 意地悪だな。からかってたんだな。でも、アジアの人は西洋人より感情を隠すという人もいるよね。君が見せてくれたような表情には面白い形容詞があるよ。「スフィンクスな」というんだ。

T: すばらしい形容詞だ、本当に。でも、いいかい、エドワード。エジプトには我々を惹きつける他の不思議なことがたくさんあるんだ。

E: 古ぼけたスフィンクス君、続けて。ぜひ教えて。

T: そうだな、まずは、君の予備知識をテストしよう。三つの最も有名なエジプトのピラミッドを言えるかな。

E: もちろんだ。エジプトには、少し前にしばらく住んでた。エジプトには、実際たくさんのピラミッドがあるのだが「ビッグスリー」はギザにある。メンカウラー、カフラ、それに、あのでかい奴、クフだ。感心したかい？

T: まだまだ。どうぞ、クフ王の大ピラミッドがいつ作られたか教えてもらえるかな？ わかるかな？

E: そうだなあ、シリウス星の位置に、クフ王の即位に、カレンダーのデータに、それから…

T: ストップ。また、早々と秘密をばらそうとしてる。

E: わかったよ、テツ。我々を巧妙に今月のトピックへと導いたね。ナイルを遡って、みんな一緒に勉強の旅へと出掛けよう。

T: いい考えだね。始めることにしよう。

■Listen to the passage and answer the questions that follow.

ギザの大ピラミッド (2013 年度第一回 1 級 D No.17, No.18)

ギザの大ピラミッドは、エジプトのクフ王のための墓として建設された。どのようにしてそのピラミッドが建設されたかについては殆ど知られていないが、エジプトの研究者たちは、今、自分たちは建設が始まった日付がわかっていると確信している。すでに研究者たちは、古代エジプト人が伝統的にナイル川の毎年氾濫する時期に大きな建築工事を始めたということを知っていた。この氾濫の時期は年によって異なっていたが、毎年、常に天狼星の出現と一致していた。研究者たちはまた、古代エジプトの王たちは権力を握るとすぐに自分たちの墓の建設を開始したことも知っていた。この知識を持って、研究者たちはシリウスの周期の記録とともにエジプトと現代の暦を調査した。研究者たちは、クフ王が王位についたのは紀元前 2470 年だったと計算し、彼らはこの年が建設の始まった年であると結論付けた。その上で彼らは、氾濫とその結果による墓の建設が 8 月 23 日ごろに始まったのであろうと断定した。

評論家たちは、しかしながら、これらの発見を疑問に思っている。彼らは古代エジプト王の中には、政治的な理由でエジプトの暦から除外された王がいたかもしれないと指摘する。だから、クフ王に関する日付が間違っている可能性がある。彼らはまた、天狼星の最初の目撃は天候の状況に影響されていたかもしれないとも言っている。最後になるが、あのような大きなピラミッドは計画を立てるのにいつもより長い時間が掛かり、そのために建設の開始も遅くなったと信じる人たちもいる。

【質問】 次の 2 つの質問に、それぞれ 30 秒以内で答えて下さい。

No.1 エジプトの研究者らがしたことの一つは何か。

No.2 なぜ一部の人はその研究者らの発見を疑問視するのか。

■Let's study vocabulary and expressions

日本語を聞いて、エドワードのあとについて繰り返してください。

1	～と一致している	coincide with ~
2	天狼星	Sirius
3	異なる	differ
4	権力を握る	take power
5	～を持って	armed with ~
6	～と共に	alongside ~
7	～と結論を出す	conclude ~
8	周期	cycle
9	評論家	critic

10	除外する	omit
11	目撃	sighting
12	遅らせる	delay

■ Listen to the passage and once more answer the two questions that follow.

ギザの大ピラミッド (2013 年度第一回 1 級 D No.17, No.18)

ギザの大ピラミッドは、エジプトのクフ王のための墓として建設された。どのようにしてそのピラミッドが建設されたかについては殆ど知られていないが、エジプトの研究者たちは、今、自分たちは建設が始まった日付がわかっていると確信している。すでに研究者たちは、古代エジプト人が伝統的にナイル川の毎年氾濫する時期に大きな建築工事を始めたということを知っていた。この氾濫の時期は年によって異なっていたが、毎年、常に天狼星の出現と一致していた。研究者たちはまた、古代エジプトの王たちは権力を握るとすぐに自分たちの墓の建設を開始したことも知っていた。この知識を持って、研究者たちはシリウスの周期の記録とともにエジプトと現代の暦を調査した。研究者たちは、クフ王が王位についたのは紀元前 2470 年だったと計算し、彼らはこの年が建設の始まった年であると結論付けた。その上で彼らは、氾濫とその結果による墓の建設が 8 月 23 日ごろに始まったのであろうと断定した。

評論家たちは、しかしながら、これらの発見を疑問に思っている。彼らは古代エジプト王の中には、政治的な理由でエジプトの暦から除外された王がいたかもしれないと指摘する。だから、クフ王に関する日付が間違っている可能性がある。彼らはまた、天狼星の最初の目撃は天候の状況に影響されていたかもしれないとも言っている。最後になるが、あのような大きなピラミッドは計画を立てるのにいつもより長い時間が掛かり、そのために建設の開始も遅くなったと信じる人たちもいる。

【質問】

次の 2 つの質問に、それぞれ 30 秒以内で答えて下さい。

No.1 エジプトの研究者らがしたことの一つは何か。

No.2 なぜ一部の人はその研究者らの発見を疑問視するのか。

■ Repetition and Interpretation Drill

英文がポーズ付きで読まれます。また日本語の訳が流れます。

- 1) ポーズの間に英語をリピートしましょう。きちんとリピートできるようになるまで何度も練習しましょう。
- 2) 聞きながら、ポーズの間に日本語に通訳しましょう。モデルの日本語が流れるまえに、自分の訳を言い終えることができるように、何度も練習しましょう。
- 3) 英文が聞こえるのと同時に、シャドーイングをしてみましょう。さらにポーズの間に日本語に通訳しましょう。

ギザの大ピラミッドは墓として建設された
エジプトのクフ王のための墓として。
どのようにしてそのピラミッドが建設されたかについては、殆ど知られていない。
しかし、エジプトの研究者たちは今、次のように確信している。
自分たちは建設が始まった日付がわかっていると。
すでに研究者たちは次のようなことを知っていた
古代エジプト人が伝統的に、大きな建築工事を始めるのは、
ナイル川が毎年氾濫する時期であった、ということを知っていた。
この氾濫の時期は年によって異なっていたが、
しかし、毎年、常に天狼星の出現と一致していた
研究者たちは、また、次のようなことを知っていた
古代エジプトの王たちは、権力を握るとすぐに自分たちの墓の建設を開始したことを。
この知識を持って、
研究者たちはエジプトと現代の暦を調査した。
シリウスの周期の記録と共に。
研究者たちはクフ王が王位についたのは紀元前 2470 年だったと計算した。
それで、彼らはこの年、紀元前 2470 年が建設が始まった年であると結論付けた。
彼らはそれから、次のことを断定した。
氾濫、ひいては墓の建設が、8 月 23 日ごろに始まったのであろうということ。
評論家たちは、しかしながら、これらの発見を疑問に思っている。
彼らは以下のように指摘する。
古代エジプト王の中にはエジプトの暦から除外された王がいたかもしれない。
政治的な理由で。
だから、クフ王に関する日付が間違っている可能性がある。
彼らは、また、次のようにも言っている。
天狼星の最初の目撃は天候の状況に影響されていたかもしれないと。
最後になるが、次のように信じる人たちもいる。
あのような大きなピラミッドは計画を立てるのにいつもより長い時間が掛かったであろう。
それで、建設の開始も遅くなったと。

■Model answers

解答例を聞いて、自分の答えと比べてみて下さい。

T: さて、エドワード。君の答えは何ですか。1 番「エジプトの研究者たちが行った一つのことは何ですか。」

E: 彼らは、エジプトと現代のカレンダーをシリウス星の出現の周期と関連付けて比較した。

T: ありがとう。2 番「研究者たちの発見に疑問を感じる人たちがいるが、どうしてですか。」

E: 計算に使われたデータの中には、例えばシリウス目撃の日にちのように正確ではないかもしれないものがあるのではないかと、評論家たちは思っている。

T: ありがとう。

■Challenge 1

T: さて、エドワードが話をします。賛成の意見あるいは反対の意見を言ってください。最低 30 秒は話し続けるようにしましょう。

E: 古代エジプト人は、自然科学についてとても初歩的な知識しか持っていなかったに違いない。カレンダーを持っていたとは思えないし、天文学については間違いなく何の知識もなかったと思う。

E: 模範例。さて、テツの話聞いて見ましょう。模範例をみなさんに伝えます。よく聞いて、自分の答えと比べてみて下さい。

T: 私は、彼らが本当はカレンダーを持っていたと思う。大ピラミッドがいつ建築されたのかわを見つけるために、エジプトと現代のカレンダーを比較した研究者がいた。研究者たちはシリウス星の出現する周期の記録も参考にした。こうした情報とすでにわかっているエジプトについての事実を重ねて、今や、ギザの大ピラミッドがいつ建築されたかわかっていると言う研究者たちもいる。

■Challenge 2

E: よく聞いてください。次の発言に、最低 1 分間は、反対の意見を言ってください。みなさんの発言には、聞いた英文に書かれてあったいくつかの要点が含まれていないといけません。用意はいいですか。

T: 現代の考古学研究はかつてないほど正確なものになっている。古代エジプトと我々には何千年もの隔たりがあるにもかかわらず、ギザの大ピラミッドの建設が紀元前 2470 年 8 月 23 日に始まったことが、今や、我々にはわかっているのだ。研究者たちはギザの大ピラミッド建築の正確な

日にちを特定するために、古代エジプトの文化的な営み、天文学のデータ、そして現代と古代のカレンダーを重ねあわせた。これは歴史に残る偉業だ。

T: 模範例。ではエドワードの発言を聞いて見ましょう。彼が皆さんに例を示してくれます。よく聞いて、自分の答えと比べてみましょう。

E: その研究者たちが結論に到達するのにあやふやな証拠を使ったかもしれないという憶測があることを知るべきだ。まず、何人かの王は政治的理由からエジプトの暦から消されてしまったかもしれない。だから、クフが即位した正確な日にちを我々は特定できない。加えて、その研究者たちはシリウスの出現について今わかっている知識を頼りにしたが、気象条件のために古代エジプト人はその事象を正確に記録できなかったかもしれない。さらに、大きなクフのピラミッドは通例より長い準備期間を必要としたと思われ、本当の建築開始の日にちについての我々の知見を曖昧なものにしている。この研究はことによれば正確であるが絶対的に信頼できるものではない、と考えるのが最善だと私は思う。

■ Closing Dialogue

E: ということで、我が友よ、ギザの大ピラミッドの不思議についてはすべてがはっきりしたよね。

T: 全くそうではないよ。この素晴らしい建築に関連して多くのことがまだ不確かに思える。私についての君の描写を使えば、不可解なままだよ。

E: いつものように、君の言うとおりで。そのように考えるのがおそらく一番良いのだろう。

T: 今度は、君が不可解になってきたよ。何が言いたいんだい。

E: まあ、簡単に言えば、人があれこれ探究するとき、ある程度の謎は望ましいということなんだ。すべての科学分野の努力に私は大変な敬意を払うが、時の奥底に何かがあると思えることも楽しいのだよ。未知のものが好きだ。未知のものは我々を謙虚に保ってくれるからね。

T: 謎についてのその考えについては、みなさんに考えてもらうのが良さそうだね。時間のずっと深いところにある、どんなものについても、我々はしっかり把握できるのだろうか。次回までに、考えてみましょう。

E: その通りだ。それでは、

E&T: 次回、またお会いしましょう。